

# 有馬芸妓 Arima's Geikos

日時：2023年6月24日(土) 14:00～16:00  
Date / Time : 14:00～16:00, Jun.24th (Sat.) 2023

有馬検番の芸妓3名(一晴様(芸妓)、一葉様(芸妓)、さくら様(半玉))の方が講師を務めてくださいます。湯のまち有馬の伝統芸「有馬芸妓」について学べる貴重な機会です。舞の実演、質疑応答、体験、写真撮影などがございますので、ぜひご参加ください。

Three Arima Kenban's geikos (Ichiharu-sama (geiko), Ichina-sama (geiko), Sakura-sama (hangyoku)) will act as instructors. This is a valuable opportunity to learn about Arima's Geikos, the traditional art of the hot spring town of Arima. There will be dance performance, Q&A, experiences, souvenir photos, etc. Please join us.

日英逐次通訳  
Japanese-English  
Translation Provided

参加無料  
Free of Charge

## 有馬芸妓の歴史

有馬ではかつて温泉客の世話をする人々を「湯女(ゆな)」と呼んでいました。1883年(明治16年)、その呼称は温泉浴場を洋館に建て替えた際に廃止され、以来、湯女は「芸妓」となっています。全国の温泉地にいる芸者さんのルーツも湯女と言われますが、有馬は日本で最も歴史のある温泉地で史料もたくさん残っています。

## The History of Arima's Geikos

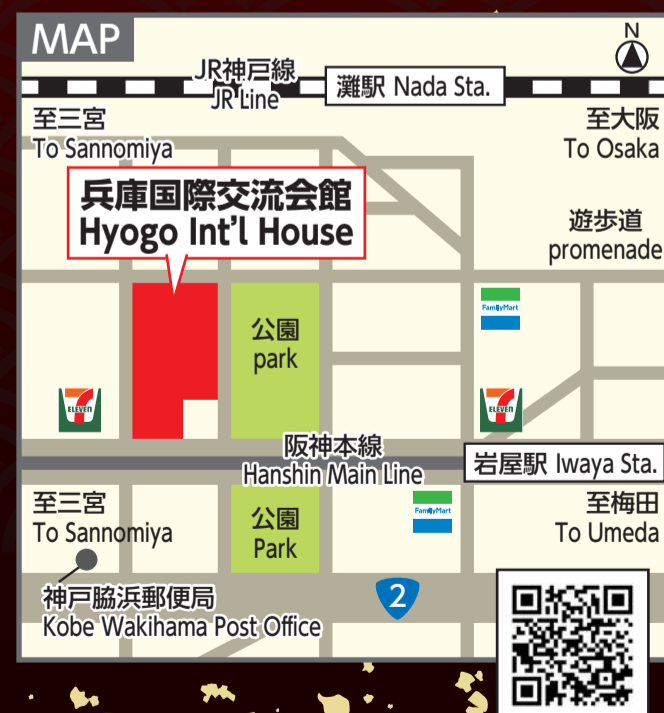
In the past, people in Arima called those who take care of the guests of the hot spring "yuna." In 1883, when the bathhouse was rebuilt in a Western-style building, the term "yuna" was abolished, and a yuna became a "geiko". Geishas in hot spring resorts all over Japan are said to be originated from yunas, and Arima is the oldest hot spring resort in Japan with there are many historical records about it.



- ※ 入居者以外の方もご参加いただけます。お気軽にお越しください
- ※ Non-HIH residents can join this event. Please feel free to join!
- 参加申込み：兵庫国際交流会館入居者及び一般の方  
QRコードより 6月18日(日)までにお申し込みをお願いします。
- Registration : HIH residents & The general public  
Please register from QR code by Jun.18th(Sun.)



- 会場：〒651-0072 兵庫県神戸市中央区脇浜町1-2-8  
兵庫国際交流会館 3F多目的ホール
- Venue : Multi Purpose Hall, 3F, Hyogo International House  
1-2-8, Wakino Hamacho, Chuo-ku, Kobe-shi, Hyogo 651-0072
- 所要時間：JR灘駅、阪神岩屋駅から徒歩にて各5分
- The duration : It takes for 5 minutes on foot from JR Nada Station or Hanshin Iwaya Station.



お問い合わせ / for more information

兵庫国際交流会館 事務室  
Hyogo International House office

住所：兵庫県神戸市中央区脇浜町1-2-8  
Address : 1-2-8 Wakino Hamacho, Chuo-ku, Kobe-shi, Hyogo  
TEL : 078-242-2561 E-mail : hih-go@nasic.co.jp  
事務室開室時間 / Office Hour : 日～土 (sun. to sat.) 9:00～18:00

主催 / Organizer

独立行政法人  
日本学生支援機構  
JASSO Japan Student Services Organization